

## **MAEG 2004**

M.A. DEGREE EXAMINATION, JANUARY 2022.

Second Year – Non-Semester

English

TRANSLATION : THEORY AND PRACTICE

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

PART A — (5 × 8 = 40 marks)

Answer any FIVE out of Eight of the following questions.

1. What are the rule for translation?
2. Define Translation, Transcreation and Translate.
3. Bring out the hurdles and problems of literary Translation.
4. What are the problems faced by translator of Poetry?
5. What are the four types of equivalence according to Popovich?
6. How can we differentiate between Lexical and cultural Untranslatability?

7. Sum up Literal translation and Grammatical translation.
8. What is free translation and what is expected from the interpreter?

PART B — (5 × 12 = 60 marks)

Answer any FIVE out of Eight of the following questions.

9. The art of translation is a subsidiary and derivative. Discuss in detail.
10. Comment on the problems of Untranslatability with examples.
11. Briefly explain the view on interpreting and Machine translation.
12. What are the types of translation theories identified by linguistics?
13. Write an essay on Lawrence Venuti classified Foreignisation and Domestication.
14. Define the role of Translation in Second- language teaching.

15. What are the problems translators face when translating works into English?
  16. What is the contribution of postcolonial and poststructuralist theorists to translation theories?
-